

W. Smolna

88,1

TEATR WIELKI—OPERA

POD DYREKCJA

JANINY KOROLEWICZ-WAYDOWEJ



Janina Korolewicz-Waydowa

SEZON 1934|35

Radjo jest dziś na całym świecie potężnym środkiem rozwoju kulturalnego narodów

RADJO szerzy oświatę i cywilizuje najszerze sfery społeczeństwa.

RADJO podnosi uświadomienie obywatelskie i państwowe.

RADJO daje możność bezpośredniego uczestniczenia we wszystkich zdarzeniach, uroczystościach, obchodach.

Słuchając radja można mieć u siebie w domu:

- przemówienia mężów stanu i zasłużonych działaczy społecznych
- odczyty najwybitniejszych prelegentów
- opery i operetki polskie i zagraniczne
- koncerty najsłynniejszych solistów

Wszędzie w Europie radjo zyskało olbrzymią popularność:

Słucha go w Anglii	— 6.500.000	abonentów
w Niemczech	— 5.500.000	"
w Z. S. S. R.	— 2.000.000	"
we Francji	— 1.700.000	"

Tylko u nas w Polsce ilość abonentów wynosi w całym państwie zaledwie — 300.000

Tak wyglądamy w stosunku do innych ruchliwszych narodów. Czas najwyższy aby i u nas w Polsce radjo stało się przedmiotem codziennego użytku. Krajowe aparaty radjowe można już mieć od 20 zł. Każdy urząd pocztowy sprzedaje odbiorniki radjowe na małe raty i przyjmuje opłatę abonamentową. Wynosi ona 3 zł. miesięcznie, czyli tylko 10 groszy dziennie.

K 32/18

80,-

Szt - 15 - 18

620339

Gazownia Miejska

m. st. Warszawy
z a w i a d a m i a,

że w każdą środę, (z wyjątkiem miesięcy letnich: lipca i sierpnia o godzinie 17-ej (5-ej po południu) odbywają się w sali pokazów przy ul. Kredytowej 3 bezpłatne pokazy oszczędnego gotowania i pieczenia na gazie oraz sposobu używania pieców kąpielowych i żelazek do prasowania.

Dla pań, które życzą sobie dokładnego zapoznania się ze sposobem gotowania i pieczenia na gazie, urządza Dyrekcja Gazowni Miejskiej bezpłatne kursy 3-lekcyjne w godz. przedpołudniowych, a dla służby domowej w godzinach wieczornych.

Zgłoszenia na te kursy należy skierować do Sklepu Głównego Gazowni, ul. Kredytowa 3, piśmiennie lub telefonicznie Nr. 600-01, podając dokładny adres.



Biblioteka Publiczna
m. st. Warszawy
Biblioteka Główna
Województwa Mazowieckiego

Sit. D25 1485

najpiękniejsze



KWIATY

satowane

POLECA
WYTWÓRNIĄ
KWIATÓW
J. STROZEWSKA
SZIEMSKA
CHMIELNA 13 M. 2
TEL. 6-72-98

GŁOSNIA

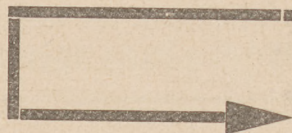
Biuro Zleceń Syndykatów Rolniczych

CENTRALA HANDLOWA
Warszawa, Kopernika 30

TELEFONY. 2-96-36, 5-90-84, 5-20-84.

Załatwia wszelkie tranzakcje, wchodzące w zakres
handlu ziemiopłodami, nawozami sztucznymi, maszy-
nami i narzędziami rolniczymi i t. p.

WYTWÓRNIĄ RĘKAWICZEK SKÓRKOWYCH



Telef. 5-92-09.

Kufry, walizy, nesesery, biboiry, pudła
do kapeluszy, worki do pościeli, torebki
damskie—ostatnie nowości, oraz wszelką
wykwintną skórzaną galanterję.

poleca z własnej fabryki

KAZIMIERZ KAZIBET

Chmielna 34, tel. 5-99-57

Marszałkowska 114, tel. 503-61.

FIRMA EGZYSTUJE OD 1885 r.



SPECJALNY MAGAZYN BIELIZNY TEOFILI FUKS

Żórawia 33.

Telefon 8.17-18.

Poleca wszelką bieliznę damską, męską, stołową, pościelową.
Kołdry oraz pyjamy.

Wyprawy skromne do najwykwintniejszych.

Przyjmujemy stalunki z własnych i powierzonych materiałów
Dewizą firmy jest zadowolnić łaskawych odbiorców



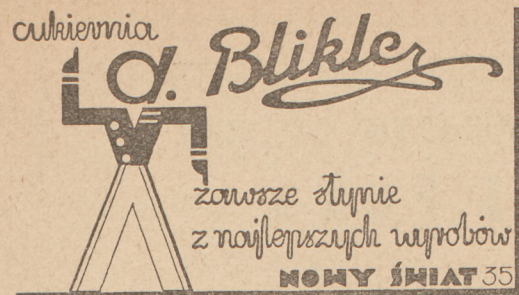
Oszczędność! Czystość! Elegancja!

Garnitury, suknie, okrycia, narzutki, wyglądają
lepiej niż nowe, po chemicznym wypraniu w zna-
nej w całym kraju pralni i farbiarni.

E. Krzyczkowskiego

Złota 16, telefon 503-19.

Fabryka ul. Prosta 50, tel. 5.96.92.



najmilszy lokal stolicy.



KRAWIEC MĘSKI
ST. CZAPIŃSKI

UBIORY GOTOWE
SKŁAD MATERIAŁÓW WEŁNIANYCH.

WARSZAWA
MARSZAŁKOWSKA 145, tel. 685-49.



Kraina uśmiechu

Operetka egzotyczna w 3 aktach F. LEHARA. Przekład J. FONTANY.

Generał
Liza, jego córka
Hr. Gustaw, porucznik
Księżę Sou-Chong
Mi, jego siostra
Tschang, ich stryj
Oficer wojsk chińskich

Bolesław Bolko
Nina Grudzińska
Feliks Szczepański
Witold Łuczyński
Lucyna Szczepańska
Stanisław Znicz
Kazimierz Poreda

Fanny { przyjaciółki Lizy
Mery {
Starszy eunuch
Pomocnik eunucha
Kamerdynier generała
Lokaj generała

Wanda Orzechowska
Halina Perkowska
Henryk Miller
Władysław Lewandowski
Cezary Kowalski
Kazimierz Mikołajczyk

Oficerowie, damy, służba, tłum.

Rzecz dzieje się: w akcie I-szym w Wiedniu, w akcie II-gim i III-cim w Pekinie.

Cukiernia



F. GOŁASZEWSKI
S-to Krzyska 26. Tel. 266-97
Filja Puławska 3. Tel. 892-23
Warszawa

RESTAURACJA

KABARET

„OAZA”

PLAC TEATRALNY

DANCING

B A R

Ciężkie życie bez pieniędzy —
Kanon stary i prawdziwy.
Chcesz bogactwa? Kup czempredzej
u WOLAŃSKIEJ losy szczęśliwy!

KOLEKTURA

A. WOLAŃSKA

Warszawa, Centrala Nowy Świat 19 i oddziały miejskie,
poleca losy 1 klasy 32 Loterii Państwowej.

POWSZECHNY ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ WZAJEMNYCH

Instytucja prawno-publiczna

działająca na mocy rozporządzenia Prezydenta Rzplitej z dn. 27.V 1927 r.
prowadzi, oprócz przymusowych ubezpieczeń budowli od ognia, następujące działy ubezpieczeń dobrowolnych:

1. Ubezpieczenia od ognia wszelkiego mienia ruchomego;
2. Ubezpieczenia ziemiopłodów od gradobicia.

Centrala Powszechnego Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych mieści się w Warszawie przy ul. KOPERNIKA 36/38/40. Ponadto posiada on Inspektoraty wojewódzkie w miastach wojewódzkich oraz inspektoraty powiatowe w miastach powiatowych.

POŚCIEL, WYPRAWY ŚLUBNE
I NIEMOWLĘCE, KAPY, KILIMY,
FIRANKI, LALKI ARTYSTYCZNE

H. Szymala

Warszawa, ul. Chmielna 10, tel. 259-53.
Firma istnieje od 1909 r. Konto P. K. O. 18259,

PODUSZKI SALONOWE, WZORY,
PIERZE, PUCH, WATA,
WŁOSIE, MATERACE.

Gotowe i na zamówienia z własnych
i powierzonych materiałów.

Dostawy do instytucji, szpitali, hoteli
i pensjonatów.

WYKWINTNE OBUWIE

POLECA:

ANTONI WYPYSZYŃSKI

Szewc Teatralny

Dostawca Teatrów Warszawskich

w Warszawie, ul. Niecała Nr. 5.

...a po spektaklu czas najmilej
przepędzić można w

WINIARNI ZIEMIAŃSKIEJ

(CAVEAU CAUCASIEN)

od godz. 7 wiecz.

**ZNAKOMITE
KOLACJE KLUBOWE**

**COCTAIL BAR
DANCING FAMILIJNY
REWJA ARTYSTYCZNA**

JASNA 5, tel. 241-90
Gmach Filharmonji.

W pięknie dekorowanych kobier-
cami pokojach wschodnich, przy
dźwiękach gitar hawajskich i pie-
śniach CHÓRU SIEMIONOWA prze-
żyjesz czarowne chwile.

„SANATO“

Sanatorium Związku
Pracowników Poczt,
Telegrafów i Telefonów
w Zakopanem

zatwierdzone przez Min. Op. Społ. przyj-
muje chorych płucnych i rekonwales-
centów.

Najnowsze urządzenia lecznicze
i rozpoznawcze: thorocaustyka, roentgen,
sollux, diatermia, elektryzacja, inhalacja
etc.

WYKWINTNA i OBFITA KUCHNIA.

Opłata dla osób prywatnych od 8
do 12 zł. dziennie.

Pracownicy państwowi za „kartą
skierowania“ od 2 zł. 25 gr. dziennie.

Szczegóły: Zarząd Związku, Warszawa,
Bednarska 25, telef. **6.24-29**, lub Dyrekcja
Sanatorium Związku Prac. P. T. i T.
w Zakopanem.

Zapisz się

na członka

L. O. P. P.

POTĘGA

POLSKI —

TO MORZE!

Dom Wypoczynkowy
Związku Pracowników Poczt,
Telegrafów i Telefonów
w Krynicy

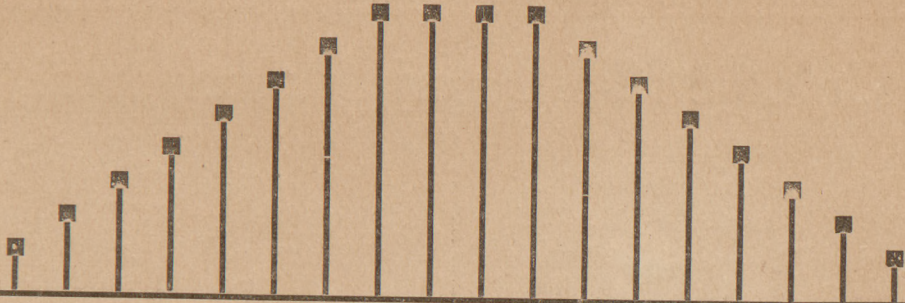
Jedyna sposobność taniego i zna-
komitego wypoczynku — przepro-
wadzenia kuracji.

Pensjonat położony w najpięk-
niejszej dzielnicy Krynicy — sło-
neczne pokoje — wykwintny stół.
W pokojach woda bieżąca, zimna
i gorąca.

Opłata dla osób prywatnych 6 zł.
dziennie.

Dla pracowników państw. 5 zł.
dziennie.

Szczegóły: Zarząd Główny Związku
Prac. P. T. i T. RP. Warszawie,
ul. **Bednarska 25**, tel. **6-24-29**.



Coś dla wszystkich...

Wszak każdy przyzna, nikt nie zaprzeczy,
Że jedną z pewnych, stwierdzonych rzeczy
Jest ta świadomość, to przekonanie,
(Posłuchaj, proszę, wytworny panie),
Że zapalniczka — ta przemycana —
Nie jest dla... pani, ani dla... pana.
Więc piękna pani, wytworny panie,
Skoro dzielicie to przekonanie,
Przyznacie również słuszość poecie,
Który wszak widział wiele na świecie,
Że nasze zwykłe, polskie, krajowe,
Zapałki płaskie lub też fajkowe,
I liliputy impregnowane,
Są znacznie milsze, niż szmuglowane
Niemieckie sztuczki...



Co daje 32-a Loteria Państwowa?

I-sza klasa

Ciągnienie
od 19.II—22.II

Wygrane	Złotych
1 po	100.000
1 "	50.000
1 "	20.000
5 "	10.000
10 "	5.000
15 "	2.000
20 "	1.000
35 "	500
70 "	400
100 "	200
300 "	150
5000 "	100
7442 "	50

13.000 wygranych
1.302.600 zł.

II-ga klasa

Ciągnienie
od 20.III — 23.III

Wygrane	Złotych
2 po	100.000
2 "	50.000
2 "	20.000
10 "	10.000
10 "	5.000
15 "	2.000
30 "	1.000
40 "	500
80 "	400
150 "	250
250 "	200
4000 "	150
5409 "	50

10.000 wygranych
1.559.950 zł.

III-cia klasa

Ciągnienie
od 11.IV — 13.IV

Wygrane	Złotych
3 po	100.000
3 "	50.000
5 "	20.000
15 "	10.000
15 "	5.000
20 "	2.000
35 "	1.000
70 "	500
100 "	400
120 "	300
250 "	250
4000 "	200
3364 "	50

8.000 wygranych
1.991.700 złotych

IV-ta klasa

Ciągnienie od 6.V—21.V,
dod. ciagn. wygr. pociesz.
od 22.V do 25.V.

Wygrane	Złotych
1 po	1.000.000
4 "	100.000
9 "	50.000
10 "	20.000
80 "	10.000
120 "	5.000
500 "	2.000
1.000 "	1.000
49.300 "	200
400 {	2.500
1.200 { wygr. dod.	500
23.515 wygr. pociesz	50

76.139 wygranych
18.085.750 złotych

Pamiętajcie o wykupywaniu losów w terminie. Są one do nabycia u kolektorów w całej Polsce.

KRAINA UŚMIECHU

Operetka egzotyczna w 3-ch aktach

FRANCISZKA LEHARA

Przekład

J. FONTANY



WARSZAWA _____ 1935
„Drukarnia Teatralna“, Senatorska 21, tel. 246-10

OSOBY:

GENERAL

LIZA, jego córka

Hr. GUSTAW, porucznik

KSIĄŻE SOU-CHONG

MI, jego siostra

TSCHANG, ich stryj

OFICER WOJSK CHIŃSKICH

FANNY

MERY

| przyjaciółki Lizy

STARSZY EUNUCH

KAMERDYNER GENERAŁA

LOKAJ GENERAŁA

Oficerowie, damy, służba, tłum

Rzecz dzieje się: w akcie I-szym w Wiedniu,
w akcie II-gim i III-cim w Pekinie.

AKT I.

Bal w apartamentach generała. Piękna jego córka, Liza zdobyła właśnie I-szą nagrodę na wyścigach konnych. Młodzież pułkowa składa hołd dzielnej generałównie. Specjalne względy stara się zyskać sympatyczny wesołek, porucznik hrabia Gucio. Ale Liza traktuje z koleżeńską serdecznością rówieśnika swych lat dziecięcych. Interesuje ją egzotyczny gość z Chin — Książę Sou-Chong, wizyta którego emocjonuje zebrane na balu piękne wiedenki. Jakiś urok nieznany Wschodu niepokoi bohaterkę dnia, a już wiadomość o mianowaniu Księcia Sou-Chong prezydentem ministrów w Chinach i o szybkim jego wyjeździe skłania Lizę, mimo przestróg ojca do szczerzej rozmowy, kończącej się wyznaniem miłosnem.

Mimo różnicy ras, religji i obyczajów,
Liza decyduje się jechać do Chin, jako
żona księcia Sou-Chonga.

Walc Lizy

Chcę, chcę zakochać się,
Gdy zjawi się widziany w śnie,
Co mnie tak pokocha z wszystkich sił
I tylko dla mnie będzie żył,
Chcę, chcę zakochać się,
Gdy zjawi się widziany w śnie,
A dziwne jekieś przecucie mam,
Że do serca ktoś puka bram.

Wejściowa arja księcia Sou-Chong.

Uśmiech na ustach, choć w sercu ból,
To najtrudniejsza z życiowych jest ról,
Boleść maskować ust uśmiechem,
By nikt nie wiedział, co kryje ten śmiech.



AKT II.

Senior rodu Chongów wręczył już symbol władcy, Żółty Kaftan, młodemu dygnitarzowi. Ten stryj Chong, fanatyk i konserwatysta, walczy z europeizacją, jakiej

chętnie podlega młodziutka księżniczka Mi, siostra księcia Sou-Chonga, który wbrew rytuałowi nie chce poślubić czterech cór najstarszych rodów chińskich.



Chong kocha tylko Lizę, mimo to jednak, decyduje się na owe poczwórne małżeństwo, traktując je jedynie, jako czczą formalność. Liza dowiaduje się o tem od przybyłego z Europy hr. Gučia. Stawia mężowi ultimatum, „albo ja, albo one”, grożąc w przeciwnym razie odejściem. W wytwornym arystokracji budzi się nagle azjata. Choćby siłą zatrzyma w domu żonę, którą ma prawo tutaj w Chinach uważać jedynie za swoją rzecz. Steroryzowana Liza zostaje niemal jako więzień. W duszy Chonga następuje rozdwojenie. Kocha on jednak Lizę i cierpi wskutek konfliktu.

Piosenka małej Mi.

Tuzin dziątek i kołyska —
Oto co z nas każda zyska,
Gdy się wreszcie trafi jakiś mąż.
Szycie, pranie, gotowanie —

To raj dla was, piękne panie,
Co rok prorok i tak w kółko wciąż!
Czy myślicie, że nam serca brak?
Mamy go zawiele! Tak, ach, tak!
Więc musimy się trenować,
Kochać, pieścić i całować —
Czy o wszystkim musi wiedzieć mąż?

Duet Mi i Gucia

Moja miłość, twoja miłość
Różnic nie zna, nie,
Każdy człowiek jedno serce ma,
Co kochać chce,
Moja miłość, twoja miłość
Ma tę samą treść,
Gdy ja cię kocham, ty mnie kochasz,
Całuj mnie i pieść!

Pieśń Sou-Chonga.

Twojem jest serce me,
Gdziekolwiek chcesz —
Tam znajdziesz je!
Tak słonka pragnie kwiat,
Tyś słonkiem jest tych moich lat...
Twoją jest moja pieśń,
Boś wlała w nią nowe życie i treść,
Więc teraz jeszcze ostatni raz,
To jedno powiedz mi:
„Ja Kocham cię!...”

AKT III.

Mała Mi postanowiła dopomóc Lizie, i hr. Guciovi, w którym kocha się skrycie, do ucieczki. W ostatniej jednak chwili, zjawia się książę Sou-Chong. Przemyślał sprawę — choć kocha i cierpi, pozwoli żonie wrócić do Ojczyzny. Zostanie z małą Mi i oboje ból serca pokrywają, jak przystało na prawdziwych Chińczyków, kłamliwym uśmiechem szczęścia.

Piosenka małej Mi:

Przemiłyś ty,
A słodki tak,
Zachwytu słów mi dziś jakoś brak,
Tyś obcy mi,
A bliski już,
Tyś najpiękniejszy z pokrewnych dusz!

Piosenka Gućia

O ukochana, słodka, mała, miła chińska girl,
Me biedne serce pęka, że ty nie wiedeńska
[girl!]

Przemiłaś ty
A piękna tak,
Dlaczego słodka, ach żegnaj mi!
(długi pocałunek)
Zig, zig, zig, zig! Ihi!

Finalna pieśń Księcia:

O, siostrzyczko ma,
W twym oku łza,
Bo twem sercem targa żal!
Patrz na mą twarz,
Wszak Budda ram
Uśmiechać każe się!
Z szumem morskich fal
Oni płyną w dal,
Naszych serc nie znają, nie!
Nie cierpię sam,
We dwoje nam
Będzie lżej znosić ten ból...



Biblioteka Publiczna
m.st. Warszawy
Biblioteka Główna
Województwa Mazowieckiego

Szt. D25 .1.185

Tańce i ewolucje taneczne układu Dyr. J. CIEPLIŃSKIEGO i Bal. M. PIANOWSKIEGO.

W akcie I-ym „WALC” odtanczą panie: Kaniewska Janina, Sławska Olga, Szatkowska Sabina, Nowicka Antonina, Borkenhagen Helena, Cieślakówna Irmina, Grottówna Zofja, Radlińska Halina, Rządcówna Jadwiga, Wernicka Zofja. Panowie: Cywiński Stanisław, Cesarski Jan, Miszczyk Stanisław, Piotrowski Feliks, Wierzbicki Wacław, Sadowski Feliks, Śnieżyński Andrzej, Żadejko Zdzisław, Kiliński Zbigniew, Matliński Aleksander.

W akcie II-im TAŃCE CHIŃSKIE odtanczą: Nowicka Antonina, Borkenhagen, Leporini, Kossakówna, Siemiradzka, Kamińska, Piotrowska, Topolnicka, Wernicka, Radlińska, Szyperkówna, Kopfówna, Grottówna.

TANIEC Z MIECZAMI: Marciniak, Redzisz, Podeświcki, Maksymczuk, Maciaszczyk i Baranowski.

TANIEC Z LOTOSAMI: Baliszewska, Dymiszewicz, Dziekanowska, Grochowska, Majewska, Oleszkiewicz, Pawłowska, Pokrowska, Maculewicz, Sierakowska i uczennice Szkoły Baletowej.

W akcie I-ym TANIEC „WSPOMNIENIE STAREGO WIEDNIA”: **LODA HALAMA** i Soliści Baletu.

W akcie II-im TANIEC „PROFANACJA BUDDY” — muz. **Jana Maklakiewicza** odtanczy **LODA HALAMA** { układu baletmistrza
M. Pianowskiego

Kapelmistrz: **BOLESŁAW TYLLIA**. Dekoracje: art. mal. **JÓZEF WODYŃSKI**. Reżyser: **WITOLD ZDZITOWIECKI**.

Kierownik Chóru: **WŁ. ORMICKI**.

Reżyser Baletu: **MIECZYSLAW PIANOWSKI**.

Dyrektor Muzyczny: **ADAM DOŁŻYCKI**.

Projekty i wykonanie kostjumów egzotycznych art. mal. **H. DROWOLSKIEJ**.

Toalety współczesne z pracowni St. **URBANOWSKIEJ**.

Futro p. Fedyczkowskiej z firmy „Justyna Karmazyn”.

120

Biblioteka Publiczna
m.st. Warszawy
Biblioteka Główna
Województwa Mazowieckiego

5.1. DZS 1.1.85

